

爲何義大利人朝氣蓬勃—教育篇

日文原著：山下史路

中文摘譯：吳島俊良

世人都認為義大利人一向尊重各人的個性，同時也對政治及社會問題頗為關心。筆者在1990年開始旅居義大利，在泡沫經濟崩潰之後，當時雖然身居海外，仍遙盼日本社會接受失敗的教訓，轉變生活方式。未料十年後之今日，社會各界竟連續發生了令義大利也感到驚訝的事件。例如在教育方面，有關學童被欺侮或恐懼、拒絕就學的問題等一直有增無減，如此對於日本人之未來著實令人不安。鑒此，以下擬就義大利的學校教育、人材培育等課題，做一簡單之探索。

學費低廉以及校內無欺侮學童之事例

首先，學生由小學至高中，上課途中均背著繡有各種花紋的雙肩背包，且服裝、髮型、耳環等亦各不相同，家長及校方均不會強加干涉。

其次，以筆者之子在佛羅倫斯市所就讀之高中為例，校區恰位於大名鼎鼎之畫家米開朗基羅寓所前，多間教室仍保存著美麗的古壁畫。又義大利之學校從小學至高中每班均不超過25名學生，師生間無疏離感。包括筆者之子，雖是班內唯一東方人，也從未聽他說過有遭受同學欺侮之情況發生。義大利人包括大人與小孩均很重視各人之個性，並視為理所當然。應是由於這種重視多樣性之理念，才使得義大利學校未有學生遭同學欺侮的情形。若是身

體有障礙之孩童也不會因而受虐。同樣情形，小犬最初入學時，雖有另請家教，仍有不易應付義大利語日常會話之情形，幸有他的同班同學主動與他交往並協助解決難題，也曾光臨過寒舍，彼此間建立了更深的友誼，實在令人感動。

在義大利也未有教師對學生體罰或暴力之情形，因法律上明文規定對兒童之人權必須予以保障。他們處處受到自己的親族、鄰居以及師長的稱讚、誇獎。且當他們越受誇獎，越會鼓起生活的勇氣。筆者深覺吾人應向義大利人學習如何多稱讚他人，俾促使兒童發揮更大的創造力和思考力。

下述有關義大利之教育制度，義大利的小學、初中暨高中均為九月開學，採兩學期制（二月與九月），大學則為十月開學。六歲開始可進五年制的小學，初中為三年制（惟醫學部為六年制）。全國約有六成之幼稚園、九成之中小學、八成之高中及九成以上之大學均屬國立學校，學費低廉，學生家長的經濟負擔極微，即使外國籍的學生雖較義大利學生需多付學費，每年之學費大約僅需日幣12萬圓等值以下而已。

又，在高中方面，學校分別有古典、語文、理科、工業、商業、師範暨國立之音樂、美術等專科學校。以古典高中為例，其特色是偏重於拉丁語及希臘語之學習。順筆一提，義大利人對在高中任教之老師與大學教授均被同樣地稱為「Professor」。

側重哲學教育薰陶之義大利人

義大利實施五年制高中制度，可讓就讀之學生具有充裕的學習時間，與日本將高中視為考進大學之預備校之體制不同。譬如高中語言學校之教育目標，即要讓學生一旦畢業即可順利到有關翻譯的機構就職。又，高中學生在學中需研讀有關宗教、倫理、道德及美術史等專門性著作，也開始被教授重要的哲學課程，包括柏拉圖或蘇格拉底等哲學大師的著作，俾加深哲學思考力的涵養。對此，日本的高中畢業生若擬赴義大利留學，需先在本國大學修完兩年之教養課程，方有資格申請入學許可，因日本高中在學中未有教導哲學等相關之課程。

筆者個人之推想，義大利人在學中因有哲學教育課程之助，故能凡事掌握事務的本質及務實的人生觀，義大利不太重視地位、名譽、金錢等，而較重視家庭、家族之親情，認為這些比工作更為重要。

再談有關高中之教育制度，在義大利，學生星期六須照常上課，惟暑假則長達兩個半月，學校通常會要求相當多的課外習題。譬如小犬之學校，每週提出論文一篇，為了蒐集各種相關資料，至今筆者仍清楚記得他常會因此說：「真是吃不消！」

無須為入學考試及成績操心的教育制度

義大利的教育制度在學期中無「期中考」或「期末考」，就學之學生需一年中隨時準備應考。例如高中語言學校規定除對主要科目每月均

須進行一次筆試外，尚須準備約20分鐘左右的口試。其他次要科目則每年度有二到四次之筆試及口試。口試均採臨時指名的方式，筆試的出題不採是非或選擇題方式，而是申論題方式，出題以當前國內外社會所注目之議題為主，憑此測驗學生的判斷力及思考力等。又，外語的出題方式為，先交給學生一張無任何印刷之白紙，然後視教師以何種語言出題，考生必須當場翻譯成他國語文，憑此方式測知考生的外語聽力程度，特別對外籍學生來說，實在不易應付。

在功課方面，義大利學生彼此間互補長短，不如日本學生私下以超越他人取得高分為目標，故就筆者所知，義大利的家長們除非擔心子女有被留級之可能外，極少送就學子女進補習班或請家教而花錢。

此外，義大利的教育制度因無高中或大學入學考試，故無需為應付入學考試而操心。各學校間無等級差距，考生也無偏差值。可是另一方面，欲通過日後之畢業考試則為一大挑戰。

茲以前述小犬就讀高中語言學校的畢業考試為例，首先，筆試科目每年度均會變更，而須待考前二或三個月前才正式公開發表。每門科目的考試時間長達六小時，採專題論文方式作答，考生需提出個人獨特的意見、看法及思考，方能取得高分。其次，考生尚須應付大約40分鐘的專題口試（非同日實施），俾測驗有關個人記憶力及集中力。試題則於考生進場後才發表。主考官則聘請他校六位教師主持擔任，有關評分方式，每位考官授權十分，滿分為六十分，而三十五分以下為不及格。外籍留學生應考也需照此基準，與義大利本國學生一視同仁。據所知，聽說至今尚未有取得滿分的畢業生。

從小學即開始施行留級制度

義大利的學生於每學期末的成績單發表時最感緊張。理由為校方採取將每個人的成績貼在學校走廊的公開方式，如被留級或需再補考者，其姓名在校內均為人所知。有人只得再讀一年，也有人趁此再檢討本身的興趣、專長而轉校就讀。

另一方面，義大利除了從小學即施行留級制度外，連高中或大學也於第一年學期結束時發表不少留級生，尤其是高中方面更於第四年結束時會再有第二次的公布。至於大學方面，能於攻讀四年即畢業者並不多，多數大學生需於大六或大七時始能核准畢業。大學畢業生人數僅約佔全義大利人口之一成左右，具有稀少價值，頗受周圍社會人士的器重。

義大利的大學生們為應付困難的畢業考試，需另多下功夫鑽研專門的參考書籍，此恰與日本大學生有餘暇從事打工的情況有所不同。畢業考試的結果，校方即在口試當天於家長們的面前正式公開，畢業生當場即接受親友的祝賀及禮物，而無另行舉辦畢業典禮等儀式。此外，義大利的高中或大學畢業證書上均填有著畢業考試的得分成績，每位畢業生憑此提至擬就職或轉職的工作單位，如此，每個人在學中成績的優劣便一直被記載著，此恰與日本社會之情況不同，真是嚴格！

總之，一般人常以為日本是重視學歷的社會，然以筆者拙見，則覺得此種看法，僅是重視學校名稱之標籤而已，事實上要如同義大利才是確確實實地重視學歷的社會。

一位羅馬教廷神父談二戰後日義兩國的比較

筆者有機會認識了一位義大利籍，曾旅日29年的前上智大學校長，目前任職於羅馬教廷教育部的神父，並親自向他請教有關日本面臨的問題。

這位宗教家於日本戰後經濟上較為窮困的時代蒞日，也同時親自體驗了經濟高度成長的景象。他以懷舊的口吻對筆者說：「本人當年最初訪日時，覺得日本雖是戰敗國，但仍是個頗有前途的國家，原因是當時的日本執政者對教育支出不惜花錢，除了建設了不少中小學校舍外，還歷經了1948至1949年間的大學改革，而地方各縣也均設置了國立、公立大學，短時期內達成此種成果，比之世界其他各國則需20至30年才可達成，實在令人敬佩。此外，在日本家庭中身為母親的主婦們，也多在家中用心教育孩童。」惟神父再進一步以有力的眼神說道：「惜自70至80年代以降，由於國內外社會開始起了變化，母親們大都出外謀職上班，無餘暇好好地培育自己的孩童，孩童們開始有著寂寞感，未能體驗家庭的溫暖，因此為了考量日本社會的未來，本人深覺人材的培育至為重要。」

筆者另再請教這位親日家有關日本在全球國家中之存在價值，他說：「日本政府戰後堅守不修改和平憲法第九條原則，值得令人稱譽，又，日本今後若援助他國時，日方可向受援國家提出以不得製造或購買軍事武器作為援助的先決條件。」

順此，筆者也深覺戰後的日本未有實施徵兵制度，此甚為義大利國民所羨慕，對此，全球唯一曾遭原子彈轟炸國的日本國民，今後應可多向

世界各國倡導和平的重要，擔當和平的使者，締造日本具有魅力的國家形象。

最後，筆者再向神父請教日義兩國國民優缺點之高見，他說：「日本人向來重視禮儀並具有守法精神的優點，惟缺點則為對已決定的政策保守、固執且又不易通融，凡事同一化，比之義大利人恰好相反。又，義大利也許國家並非富裕，但義大利國民的生活真的比日本人更具豐足感。」以筆者曾旅居義大利十年間的生活體驗，與神父頗有同感。

對弱者展現溫和而親切的國家

一般而言，義大利的年輕人選擇就業時多以自己的興趣為主，因此失業率呈現著上升的趨勢。無人脈關係者，需通過競爭激烈的就業考試，方能順利謀職成功。

尚有，義大利社會對就業採取著所謂「就業給分」方式，人資單位以如下所列之優先順序採納人材：（1）身體障礙者、（2）具有該工作所需經驗者、（3）需扶養幼兒者、（4）已婚者、（5）單身未婚者，足見義大利社會不喜贊同「弱肉強食」，而秉持著基督所倡導之博愛理念，亦即對弱者富有溫和、親切的態度。擬提供下述數項實例俾供參酌：

「保護女性制度」：從義大利職業婦女的產前產後休假制度為例，期間有五個月，薪水可全額照領，又有六個月的育兒假，薪水可領八成，另對未滿3歲的幼兒患病，亦訂有看護假，並有三成薪水可領，顯示義大利社會對弱者的愛護與親切，此外，社會上一般男性亦處處保持以女性為優先的風氣，真令日本婦女們羨慕至極。

「離婚事例之對應」：身為天主教國家，義大利之離婚法並無協議離婚之規定，而是需先經法

院判決及分居三年後才能提出由法庭裁判。有關男方需支付之養育費金額，約為薪水所得之一半，負擔可不算少。此種由法律判決離婚及子女教育費政策，實值日本仿照。

「精神病院的開放」：茲以義大利北部Gorizia市有家名醫院為例，在60年代初期，即採新式的明朗開放式病棟，並教導醫院周圍地域的居民不可帶偏見對待精神病患，又除非是重症者，尚容許病院之病人隨意晃遊，此外，病人的親友或當地居民亦會被邀請參觀醫院。類此開放式治療法與對病患賦予無歧視的對待，著實令筆者深深感動。

「與一般人同等看待的養老院」：在1989年，日本養老院制度尚未臻完備時，筆者曾親自拜訪過威尼斯市一家養老院。在當時該院已訓練有親切照顧病人的看護士，有關醫師及助手人數也已逾日本三倍。藉此，筆者檢討日本的醫院制度，缺點為未以病人為第一優先，且過份注重於節省人事費用，卻將利潤的一部份提供為政治獻金用途。

綜上所述，義大利人之所以會具有朝氣蓬勃的形象，實來自社會上認同個人的特異性，在嚴格的標準下，個人的學業志願或工作單位的選擇，並非出於競爭，而是為掌握人們精神的本質。義大利國民很理解每個人不能單獨憑經濟或金錢的多寡，去斷定人生的勝負。

筆末，有位旅日的義大利友人擔心進入全球化時代，日本未來的危機會堆積如山，故需多審慎培養具有實力及思考力之人材。筆者亦甚感今後日本的發展以及國民生活，從教育上的角度而言，不應死背知識，而應追求真正的知性、才智才是！

註：本文摘譯自日文書名：【なゼイタリア人は幸せなのか】内之一章。毎日新聞社出版 / 2003年，作者山下史路（Yamashita Fujimi）出生於日本

靜岡縣，曾任電子琴講師及社區團體首席代表，90年代起曾旅居義大利佛羅倫斯市，現仍常往來日、義兩國間。

（本文摘譯者吳島俊良，日本一橋大學碩士，曾服務於前東京中國國際商業銀行，現已退休，目前旅居日本。）

賀 中國醫藥大學助理教授尤善臻榮獲國際創新發明海報競賽獎

榮獲多項發明專利的中國醫藥大學藥用化妝品學系助理教授尤善臻博士，創新研發的『無毒、透氣指甲油』與『天然微晶去屑洗髮霜』兩項專利產品，參加「2010國際創新發明大會國際創新發明海報競賽」獲得環境保護組及智慧生活組兩面銅牌獎，亮眼優異成績倍受肯定，中華創新發明學會理事長吳國俊特頒贈獎狀及獎牌表揚。

2010國際創新發明大會於9月27日及28日在台北國賓大飯店國際廳舉行，行政院長吳敦義、立法院長王金平等首長應邀蒞會致詞，中華創新發明學會並頒獎表揚發明成果豐碩的發明人，中國醫藥大學藥用化妝品學系尤善臻博士係獲表揚的傑出發明人之一。（以上取自中央社報導）



創新發明成果豐碩的尤善臻老師獲獎表揚

法國在台協會新任文化處處長上任

法國在台協會學術合作與文化處前處長周子牧先生已於六月間奉調北京服務，新任處長金默言先生（M.Christophe GIGAUDAUT，右圖左一）已於八月底到任。

金默言處長由巴黎奉調來台，之前曾在武漢及日本服務過，金處長的中文十分流利，為巴黎東方語言學院的畢業生，亦為西藏問題的專家。

